



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Form of Proxy (Banks
and Bank Holding
Companies) Regulations

Règlement sur les
formulaires de
procuration (banques et
sociétés de portefeuille
bancaires)

SOR/2001-390

DORS/2001-390

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

| Section | Page | Article | Page |
|--|------|--|------|
| Form of Proxy (Banks and Bank Holding Companies) Regulations | | Règlement sur les formulaires de procuration (banques et sociétés de portefeuille bancaires) | |
| INTERPRETATION | 1 | DÉFINITION | 1 |
| 1 Interpretation | 1 | 1 Définition | 1 |
| FORM | 1 | FORME | 1 |
| GENERAL | 1 | DISPOSITIONS GÉNÉRALES | 1 |
| 2 Form | 1 | 2 Forme | 1 |
| 3 Statement | 3 | 3 Mention | 3 |
| 4 Statement | 4 | 4 Mention | 4 |
| FINANCIAL STATEMENTS | 4 | ÉTATS FINANCIERS | 4 |
| 5 Financial statements | 4 | 5 États financiers | 4 |
| REPEAL | 5 | ABROGATION | 5 |
| 6 Repeal | 5 | 6 Abrogation | 5 |
| COMING INTO FORCE | 5 | ENTRÉE EN VIGUEUR | 5 |
| *7 Coming into force | 5 | *7 Entrée en vigueur | 5 |

Registration
SOR/2001-390 October 4, 2001

BANK ACT

Form of Proxy (Banks and Bank Holding Companies) Regulations

P.C. 2001-1761 October 4, 2001

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 978^a of the *Bank Act*^b, hereby makes the annexed *Form of Proxy (Banks and Bank Holding Companies) Regulations*.

Enregistrement
DORS/2001-390 Le 4 octobre 2001

LOI SUR LES BANQUES

Règlement sur les formulaires de procuration (banques et sociétés de portefeuille bancaires)

C.P. 2001-1761 Le 4 octobre 2001

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 978^a de la *Loi sur les banques*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les formulaires de procuration (banques et sociétés de portefeuille bancaires)*, ci-après.

^a S.C. 2001, c. 9, s. 183

^b S.C. 1991, c. 46

^a L.C. 2001, ch. 9, art. 183

^b L.C. 1991, ch. 46

FORM OF PROXY (BANKS AND
BANK HOLDING COMPANIES)
REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LES
FORMULAIRES DE
PROCURATION (BANQUES ET
SOCIÉTÉS DE PORTEFEUILLE
BANCAIRES)

INTERPRETATION

DÉFINITION

Interpretation

1. In these Regulations “Act” means the *Bank Act*.

1. Dans le présent règlement, «Loi» s’entend de la *Loi sur les banques*.

Définition

FORM

FORME

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Form

2. (1) Subject to sections 3 to 5,
(a) a form of proxy referred to in subsection 156.04(1) of the Act shall be in the form prescribed by subsections 32(1), (2), (5), (7) and (8) of the *Canada Business Corporations Regulations*;
(b) a management proxy circular referred to in paragraph 156.05(1)(a) of the Act shall be in the form prescribed by subsection 32(8), paragraphs 35(a) to (f), (j) to (s), (w) to (hh), (jj) and (kk) and section 42 of those Regulations; and
(c) a dissident’s proxy circular referred to in paragraph 156.05(1)(b) of the Act shall be in the form prescribed by subsection 32(8) and sections 38 to 40, subsection 41(1) and section 42 of those Regulations.

2. (1) Sous réserve des articles 3 à 5 :
a) le formulaire de procuration visé au paragraphe 156.04(1) de la Loi doit être en la forme prévue aux paragraphes 32(1), (2), (5), (7) et (8) du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral*;
b) la circulaire de sollicitation de procurations envoyée par la direction conformément à l’alinéa 156.05(1)a) de la Loi doit être en la forme prévue au paragraphe 32(8), aux alinéas 35a) à f), j) à s), w) à hh), jj) et kk) et à l’article 42 du même règlement;
c) la circulaire de sollicitation de procurations envoyée par une personne en désaccord conformément à l’alinéa 156.05(1)b) de la Loi doit être en la forme prévue au paragraphe 32(8), aux articles 38 à 40, au paragraphe 41(1) et à l’article 42 du même règlement.

Forme

Meaning of
“Director”

(2) For the purpose of subsection (1), in subsection 32(1) of the English version of the *Canada Business Corporations Regulations*, a reference to “Director” shall be read as a reference to “Superintendent”.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), la mention de « Director », au paragraphe 32(1) de la version anglaise du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral*, vaut mention de « Superintendent ».

Sens de
« Director »

Meaning of certain words

(3) For the purpose of subsection (1), in the provisions referred to in that subsection,

(a) except in respect of subparagraph 35(ee)(i) and paragraph 35(gg) of the *Canada Business Corporations Regulations*, a reference to a “corporation” shall be read as a reference to a “bank” or a “bank holding company”, as the case may be;

(b) “beneficial ownership” and “security” have the same meaning as in section 2 of the Act;

(c) “control”, “holding body corporate”, “subsidiary” and “affiliate” have the same meaning as in sections 3, 4, 5 and 6, respectively, of the Act; and

(d) “insider” has the same meaning as in

(i) section 265 of the Act, in the case of a bank, and

(ii) section 265 of the Act, as adapted by section 834 of the Act, in the case of a bank holding company.

Meaning of “Corporation”

(4) For the purpose of subsection (1), in subparagraph 35(ee)(i) and paragraph 35(gg) of the *Canada Business Corporations Regulations*, a reference to a “corporation” shall be read as a reference to a “bank, bank holding company or corporation”.

Correspondence of references

(5) For the purpose of subsection (1), in the provision of the *Canada Business Corporations Regulations* set out in column 1 of the table to this subsection, a reference to the provision of the *Canada Business*

Sens de certains mots

(3) Pour l’application du paragraphe (1), dans les dispositions visées à ce paragraphe :

a) sauf le sous-alinéa 35ee)(i) et l’alinéa 35gg) du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral*, la mention de « société » vaut mention de « banque » ou de « société de portefeuille bancaire », selon le cas, à moins qu’elle ne soit employée dans l’expression « société de personnes »;

b) les termes « valeur mobilière » et « véritable propriétaire » s’entendent respectivement au sens de « titre » ou « valeur mobilière » et « véritable propriétaire » à l’article 2 de la Loi;

c) les termes « contrôle », « société mère », « filiale » et « groupe » s’entendent respectivement au sens des articles 3, 4, 5 et 6 de la Loi;

d) le terme « initié » s’entend au sens de :

(i) l’article 265 de la Loi, dans le cas d’une banque,

(ii) l’article 265 de la Loi, avec les adaptations prévues à l’article 834 de la Loi, dans le cas d’une société de portefeuille bancaire.

Sens de « société »

(4) Pour l’application du paragraphe (1), la mention de « société », au sous-alinéa 35ee)(i) et à l’alinéa 35gg) du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral*, vaut mention de « banque, société de portefeuille bancaire ou société ».

Équivalences des renvois

(5) Pour l’application du paragraphe (1), la mention, dans une disposition du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral* figurant à la colonne 1 du tableau du présent paragraphe, d’une dis-

Corporations Act set out in column 2 shall be read as a reference to the provision of the Act set out in column 3 or 4, as applicable.

position de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* figurant à la colonne 2 vaut mention de la disposition de la Loi figurant à la colonne 3 ou 4, selon le cas.

TABLE

| Item | Column 1 <i>Canada Business Corporations Regulations</i> provision | Column 2 <i>Canada Business Corporations Act</i> provision | Column 3 Provision of the Act, in respect of a bank | Column 4 Provision of the Act, in respect of a bank holding company |
|------|--|--|--|--|
| 1. | 32(1) | 150(2) | 156.05(2) | 156.05(2), as adapted by section 746 |
| 2. | 32(5) | 137 | 143 | 732 |
| 3. | 35(a) | 148(4) | 156.02(6) | 156.02(6), as adapted by section 746 |
| 4. | 35(j) | 124 | 212 | 799 |
| 5. | 35(k) | 124(4) | 213 | 800 |
| 6. | 35(dd) | 173 or 174 | 217 | 217, as adapted by section 802 |
| 7. | 35(ee)(i) | 184 | 227 | 807 |
| 8. | 35(ee)(ii) | 189(3) | 232(1) | 813(1) |
| 9. | 35(ee)(iii) | 188 | 39.2 | 689 |

TABLEAU

| Article | Colonne 1 Disposition du <i>Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral</i> | Colonne 2 Disposition de la <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i> | Colonne 3 Disposition de la Loi, dans le cas d'une banque | Colonne 4 Disposition de la Loi, dans le cas d'une société de portefeuille bancaire |
|---------|---|---|--|--|
| 1. | 32(1) | 150(2) | 156.05(2) | 156.05(2), avec les adaptations prévues à l'article 746 |
| 2. | 32(5) | 137 | 143 | 732 |
| 3. | 35a) | 148(4) | 156.02(6) | 156.02(6), avec les adaptations prévues à l'article 746 |
| 4. | 35j) | 124 | 212 | 799 |
| 5. | 35k) | 124(4) | 213 | 800 |
| 6. | 35dd) | 173 ou 174 | 217 | 217, avec les adaptations prévues à l'article 802 |
| 7. | 35ee)(i) | 184 | 227 | 807 |
| 8. | 35ee)(ii) | 189(3) | 232(1) | 813(1) |
| 9. | 35ee)(iii) | 188 | 39.2 | 689 |

Statement

3. If a form of proxy confers authority with respect to specified matters that are not identified in the notice of meeting, the form of proxy or, when it is accompanied by a proxy circular, the proxy circular shall state in bold-faced type how the proxy-

Mention

3. Si un formulaire de procuration confère un pouvoir relativement à des questions qui ne figurent pas dans l'avis d'assemblée, ce formulaire ou la circulaire de sollicitation de procurations qui l'accompagne doit préciser, en caractères gras,

holder will vote the shares in respect of each such matter or group of related matters.

la façon dont le fondé de pouvoir exercera les droits de vote afférents aux actions pour chaque question ou groupe de questions connexes qui ne figurent pas dans l'avis d'assemblée.

Statement

4. If a form a proxy confers discretionary authority in respect of amendments to matters identified in the notice of meeting or other matters that may properly come before the meeting, the form of proxy or, when it is accompanied by a proxy circular, the proxy circular shall state specifically that it confers that discretionary authority.

4. Si un formulaire de procuration confère un pouvoir discrétionnaire relativement à des modifications à des questions qui figurent dans l'avis d'assemblée ou à d'autres questions qui peuvent normalement être soumises à l'assemblée, ce formulaire ou la circulaire de sollicitation de procurations qui l'accompagne doit énoncer expressément qu'il confère un tel pouvoir.

Mention

FINANCIAL STATEMENTS

ÉTATS FINANCIERS

Financial statements

5. (1) If financial statements form part of a management proxy circular, the circular shall state that the statements have been prepared in accordance with the accounting principles and specifications of the Superintendent referred to in subsection 308(4) or 840(4), as the case may be, of the Act.

5. (1) Si une circulaire de sollicitation de procurations envoyée par la direction contient des états financiers, elle doit porter une déclaration selon laquelle les états financiers ont été établis selon les principes comptables visés aux paragraphes 308(4) ou 840(4), selon le cas, de la Loi, compte tenu de toute spécification du surintendant aux termes de ces paragraphes.

États financiers

Financial statements not reported

(2) Financial statements referred to in subsection (1) that are not reported on by the auditor of the bank or of the bank holding company, shall be accompanied by a report of the chief financial officer of the bank or a report of the directors of the bank holding company stating that the financial statements have not been audited but have been prepared in accordance with the accounting principles and specifications of the Superintendent referred to in subsection 308(4) or 840(4), as the case may be, of the Act.

(2) Si un rapport du vérificateur de la banque ou de la société de portefeuille bancaire, selon le cas, n'est pas joint aux états financiers, ceux-ci doivent être accompagnés d'un rapport du directeur financier de la banque ou d'un rapport du conseil d'administration de la société de portefeuille bancaire, selon le cas, déclarant qu'ils n'ont pas été vérifiés, mais qu'ils ont été établis selon les principes comptables visés aux paragraphes 308(4) ou 840(4), selon le cas, de la Loi, compte tenu de toute spécification du surintendant aux termes de ces paragraphes.

Absence de rapport du vérificateur

REPEAL

Repeal

6. The *Form of Proxy (Banks) Regulations*¹ are repealed.

COMING INTO FORCE

Coming into
force

***7. These Regulations come into force on the day on which section 746 of the *Bank Act*, as enacted by section 183 of the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, being chapter 9 of the Statutes of Canada, 2001, comes into force.**

* [Note: Regulations in force October 24, 2001, see SI/2001-102.]

ABROGATION

Abrogation

6. Le *Règlement sur les formulaires de sollicitation (banques)*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en
vigueur

***7. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 746 de la *Loi sur les banques*, édicté par l'article 183 de la *Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada*, chapitre 9 des Lois du Canada (2001).**

* [Note: Règlement en vigueur le 24 octobre 2001, voir TR/2001-102.]

¹ SOR/99-331

¹ DORS/99-331